

# Nottingham Trent University

## Module Specification

	Basic module information	
1	Module Title:	Introduction to Translation and Interpreting (Spanish)
2	Module Code:	SPAN21110
3	Credit Points:	20
4	Duration:	Half Year
5	School:	Arts and Humanities
6	Campus:	Clifton
7	Date this version first approved to run:	September 2017

### 8 Pre, post and co-requisites:

These are modules that you must have studied previously in order to take this module, or modules that you must study simultaneously or in a subsequent academic session

Pre, Co, Post      Module Code      Module Title

### 9 Courses containing the module

<u>Level</u>	<u>Core/Option</u>	<u>Mode</u>	<u>Code</u>	<u>Course Title</u>
5	Option	SW		BA Joint Honours Modern Languages
5	Option	PT		BA Joint Honours Modern Languages

### 10 Overview and aims

This module aims to introduce students to some of the basic skills and techniques required to undertake translation and interpreting tasks effectively. It combines relevant elements of translation and interpreting theory, with a range of authentic texts and simulated situations in which students can put the theories into practice. The module serves as a solid introduction to the Level 3 module, in which the theories and practice are developed further and focused on work-related scenarios.

### 11 Module content

The module alternates between areas of translation (written) and interpreting (oral), and is structured to work on blocks of theory followed by periods of relevant practice. Students will be required to work in pairs and small groups to solve specific problems and feedback on their findings at the end of each session.

### 12 Indicative reading

[Baker, Mona](#) ed. (2001). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. New York & London: Routledge.

[Baker, Mona](#) (1992). *In Other Words: Coursebook on Translation*. New York & London: Routledge.

Haywood, Louise; Michael Thompson; Sándor Hervey (2009). *Thinking Spanish Translation*. London: Routledge

[Newmark, Peter](#) (1988). *A Textbook of Translation*, New York & London: Prentice Hall.

### 13 **Learning outcomes**

Learning outcomes describe what you should know and be able to do by the end of the module

Knowledge and understanding. After studying this module you should be able to:

- Demonstrate a solid understanding of relevant areas of translation and interpreting theory
- Deploy your English and Spanish language skills in specific language-transfer situations
- Understand the importance of non-linguistic (e.g. cultural, societal) factors involved in the processes of translation and interpreting
- Demonstrate an appropriate level of lateral thinking and deployment of linguistic skills to enable you to solve problems

Skills, qualities and attributes. After studying this module you should be able to:

- Engage confidently with a range of Spanish > English translation tasks at an appropriate level, embracing a variety of subject areas and translation types;
- Cope effectively with interpreting tasks at an appropriate level, deploying your language skills in both English and Spanish
- Think beyond the obvious, and use linguistic circumnavigation skills, in seeking alternative solutions to problems posed
- Demonstrate an appropriate ability to transfer effectively between the two languages in written and spoken form

### 14 **Teaching and learning**

*Range of modes of direct contact*

This indicates the range of direct contact teaching and learning methods used on this module, e.g. lectures, seminars

Workshops begin with a theoretical introduction to the relevant area of translation or interpreting theory, before students break off into groups to undertake related tasks under the tutor's guidance. The tutor leads a feedback exercise at the end of each session

Total contact hours:

39

*Range of other learning methods*

This indicates the range of other teaching and learning methods used on this module, e.g.

directed reading, research
Further translation and interpreting practice tasks will be set at various points in the module to allow you to develop your range of skills
Total non-contact hours: 161

15

**Assessment methods**

This indicates the type and weighting of assessment elements in the module

<u>Element number</u>	<u>Weighting</u>	<u>Type</u>	<u>Description</u>
1	100%	Portfolio	Two parts: translation and interpreting

**Diagnostic/formative assessment**

This indicates if there are any assessments that do not contribute directly to the final module mark

Formative tasks in both translation and interpreting are undertaken, and feedback received, before the formative phase begins.

**Further information on assessment**

This section provides further information on the module's assessment where appropriate

<b>Document management</b>		
16	Module Title:	Introduction to Translation and Interpreting (Spanish)
17	Module Code:	SPAN21110
18	Subject (JACS) Code	R410
19	Cost Centre	137
20	School:	AAH
21	Academic Team	HLI
22	Campus	2 (Clifton)
23	Other institutions providing teaching	<i>Please complete in box 23 a-d - if applicable</i>
	Institution	%
23a	Other UK Higher Education or	

	Further Education Institution- Please name Percentage not taught by NTU	
23b	Other public organisation in the UK- Percentage not taught by NTU	
23c	Other private organisation in the UK - Percentage not taught by NTU	
23d	Any other Non-UK organisation - Percentage not taught by NTU	
24	Date this version was formally approved by SASQC/DAG:	January 2017